

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1944)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Voyage  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792623>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Voyage

Au siècle dernier, voyager c'était faire dix kilomètres loin de son village. Pour l'homme d'aujourd'hui, voyager serait franchir des milliers de kilomètres en quelques heures d'avion ou possible étant rendu illusoire, l'amateur de voyages doit renoncer aux grands périples ou recourir aux fastes de l'imagination. Car, l'univers serait-il réduit au rayon d'une chambre à coucher, l'idée même du voyage n'en serait point annulée.

Chevillé au cœur de l'homme et de la femme, le goût du voyage est cette éternelle sollicitation au recommencement et au renouvellement. Qui, plus que la couture et la femme, serait tenté de céder à cette invite ?

La couture, entraînée au rythme de ses quatre saisons annuelles, vit sa vie trépidante sur la scène tournante du théâtre du monde.

Et la femme, l'éternelle inassouvie, accomplit le voyage par le seul changement de sa parure.



Modell Grieder Modèle

Samtartige Wollstoff :  
Lainage velouré :  
Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen, Derendingen.



❶ *Modell* *Modèle*  
**Scheidegger-Mosimann**

Schweres, tuchartiges Zellwollgewebe :  
Tissu feutré fibranne :  
Stehli & Co., Zürich.



❷ *Modell* *Modèle*  
**Paul Daunay**

Rotes, gewirktes Wollmischgewebe « Hanro » :  
Tissu tricoté laine mélangée « Hanro » rouge :  
Handschin & Ronus A.-G., Liestal.





1



2

1 *Modell* *Modèle*  
**Lehmann**

Jersey aus Wollmischgewebe in glücklich gewählten braunen und roten Farbeffekten:

Jersey en laine mélangée, heureux effets de brun et de rouge:

**Jakob Laib & Co., Amriswil.**

2 *Modell* *Modèle*  
**Bouchette**

Braunes Mischgewebe in Wolle und Kunstseide:

« Crêpe Mousseline » brun, rayonne et laine:

**Mettler & Co. A.-G., St. Gallen.**